Nummer 184
Mee 2017

Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert

© Eric Heimermann

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT

Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4	AVIS / Réidener Wanterlaf für den guten Zweck
5	Porte Ouverte Musekschoul Kanton Réiden
6	Atertfest am Altersheim
7	Folklor zu Lëtzebuerg
8	Swim & Spin 4 Good
9	Coin de Terre et du Foyer Réiden/Atert
10	CELL
11	Op der Schock
12-13	Haus Care
14	Rosen und Geschenke für 33 Heimbewohner
15	Josephine Schadeck-Miller wurde 90 / Marie-Josée Oberlinkels-Erpelding feiert 90 Jahre
16	Aterdall - Sainte Claire
17	Nopeschfest 2017 - Fête des voisins
18	Kulturkommissioun Réiden
19	Frënn vum 3. Alter vu Réiden / Isabelle Wantz-Gloesener fühlt sich mit 90 noch wohl
20-22	Klimapakt
23	Pater Alfred Nothum mit 85 noch zufrieden
24-25	Promi-Handball 2017
26	Grouss Botz 2017
27	Un seul site, deux utilisations
28	Rock un der Atert

Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis zum **14. des Monats 12 Uhr** zukommen lassen.

© Copyright 2016

07.04.2017	**Thuaire Cyrille & Degand Frédérique** Ospern
04.04.2017	**Meurisse Joseph** Redange/Attert
06.04.2017	**Miller-Schadeck Josephine** Redange/Attert
01.04.2017	**Vieira Neves Thaís** Reichlange

AVIS

Le Bureau de la Population de la commune de Redange/Attert tient à vous informer que ses bureaux sont exceptionnellement ouvert le samedi 13 mai 2017 entre 9 à 12 heures et de 14 heures à 18 heures.

Objet: Journée nationale d'inscription des étrangers sur la liste électorale pour les élections communales du 8 octobre 2017.

Das Einwohnermeldeamt der Gemeinde Redange/Attert möchte Sie darauf hinweisen, dass das Büro ausnahmsweise am Samstag, den 13. Mai 2017, morgens zwischen 9 und 12 Uhr und nachmittags zwischen 14 und 18 Uhr geöffnet ist.

Betreff: Nationaler Tag der Einschreibung der Ausländer in die Wählerliste hinsichtlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017.

Manifestatiounskalenner

Mee + Juni 2017

De 5. Mee Marly Marques 5tet an der Aula

Den 20. Mee Porte Ouverte vun der Museksschoul Kanton Réiden

Den 28. Mee Atertfest am Altersheim

De 4. Juni Rock un der Atert

Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten

all Dag op vun 8h00 bis 12h00

a Mëttwochs vun 8h00 bis 12h00 a vun 14h00 bis 18h00

Offallkalenner

Mëttwochs, den 10. Mee: Valorlux
Méindes, de 15. Mee: Alpabeier
Mëttwochs, de 24. Mee: Valorlux

Containerpark Réiden

SIDEC Réiden

Tél: 26 62 09 13

Ëffnungszäiten:
Dënschdes, Donneschdes a Freides
09:00-11:45 Auer
13:00-17:00 Auer
Samsdes: 09:00 - 16:00 Auer

Administration Communale
REDANGE/ATTERT

AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public qu'un règlement sur la voirie rurale et forestière a été adopté par le conseil communal en date du 9 février 2017.

Redange, le 30 mars 2017.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

Réidener Wanterlaf für den guten Zweck

18 022 Euro für „Trisomie 21" und „Télévie"

Seit ihrer Gründung vor zehn Jahren veranstaltet der „Réidener Wanterlaf" traditionsgemäß Anfang Januar einen Winterlauf in Redingen/ Attert, der jedes Jahr einen beachtlichen Erfolg kennt. So überreichten die Vorstandsmitglieder vor kurzem im Anschluss an ihre Generalversammlung im „Zärenhaus" gleich zwei Schecks im Gesamtwert von 18 022 Euro für den guten Zweck. Eingangs bedankte sich Präsident Raymond Remakel bei allen Beteiligten die bei der diesjährigen Auflage mit Hand anlegten so dass diese Mega- Veranstaltung erneut von einem Erfolg gekrönt war. Beim elften „Réidener Wanterlaf" am 8. Januar 2017 waren insgesamt 1 235 Läufer und Walker eingeschrieben und hatte sich erneut mehr als bewährt. So überreichte das Spitzengremium des Redinger Winterlaufs dann einen Scheck über 9 011 Euro an Diane Wunsch, Koordinatorin für das Projekt „Télévie". Ein weiterer Scheck im demselben Wert wurde Martine Eischen, Vorsitzende und Frank Mergen, Vizepräsident von „Trisomie 21 Luxemburg" übergeben. Mit großem Lob nahmen die Scheckempfänger die großzügigen Spenden in Empfang und erklärten die Zielsetzungen ihrer Vereinigungen, wo dieses Geld im Bereich der medizinischen Forschung auch fließen wird. Ferner war zu erfahren, dass der „Réidener Wanterlaf" seit dem Jahre 2007 die stolze Summe von immerhin 132 392 Euro für gute Zwecke gespendet hat. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Ecole de musique du Canton de Redange

PORTE OUVERTE

PRESENTATION DES DIFFERENTS INSTRUMENTS PAR LES ENSEIGNANTS ET LES ELEVES DE L'ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE REDANGE

Concerts par les ensembles de flûtes,
de saxophones,
de cuivres,
de clarinettes,
de cordes,
de percussion, ...
dans les différentes salles de l'école

Samedi,
le 20 mai 2017

A l'Ecole fondamentale
1, Allée des Tilleuls
de 10h30 à 14h00

P+R Park and Ride

- Présence de magasins de musique, de luthiers,...
- Possibilités d'essayer les différents instruments.
- Un service boissons et restauration sera assuré tout au long de la porte ouverte.
- Une navette avec le « Jhangeli » sera organisée entre l'école fondamentale et le parking en face du Lycée à partir de 10h00.

Atertfest

Am Home pour Personnes Agées Réiden

Sonndes 28. Mee 2017

Programm:
11h30 Concert Apéro - Musek Ell
14h30 Gentlemen in Blue
16h00 Amis de l'Accordéon Zolwer

Menu:
Carbonnade de veau - Gromperen - Bounen 12 €
Assiette Pêcheur 10 €
Kannermenu: Spaghetti Bolognese oder vegetarisch 5 €

Umeldung fir d'Mëttegiessen bis den 20. Mee um Tel. 23 643 - 1

Den ganzen Dag iwwer:
Ausstellung vun Oldtimer
Animatioun fir Kanner
Tombola
Grill
Kaffisstuff-Eisenkuchen

Garage J. Leyder sàrl
Réparation - Carrosserie - Débosselage - Peinture
Toutes Marques / Car - Wash Station ARAL
Tél. 23 62 39-1 L-8509 Redange-Attert

Folklor zu Letzebuerg

Vill Leit hu schonn emol eppes vu Folklor héieren oder gesinn, meeschtens war dat awer portugisesche Folklor, mee soll ech Iech mol eppes soen, et gëtt och lëtzebuergesche Folklor, villäicht hunn souguer e puer schon eppes vun eisem Folklor matkritt. Do ginn et 3 Gruppen, dat wieren „Vallée des Sept Châteaux" vu Miersch „Uucht-la-Veillée" aus der Stad an „La Ronde" vu Beetebuerg.

Mee wat ass eigentlech Folklor?

Ech erzielen Iech elo mol bëssi dovun. Haut sinn di 3 Gruppen zesummen, mee allen 3 hunn se hieren Ursprong an hier Geschicht. An den 80er-90er Joren war Folklor richteg beléift hei a Lëtzebuerg, all Grupp hat genuch Memberen fir eleng gutt ze liewen an ze iwwerliewen, genuch Memberen di sech dofir intresséiert hunn Traditiounen ze erhalen a matzedanzen. Mais wéi dat a bal all Club esou ass, huet och hei, no an no, deen Hype ofgeholl. Schonn Enn 90er huet een an de Veräiner gemierkt datt ëmmer manner Memberen do sinn an esou koum et dunn Ufank 2011 datt di 3 Gruppen sech zesummen gedoe hunn. Si hunn ugefaangen zesummen ze prouwen, d'Dänz goufen ugepasst an d'Optrëtter si vun do un zesumme gemaach ginn. Virun 3 Joer gouf et souguer ee Folklor-Musical, zesummen mat engem portugisesche Grupp: eng Libesgeschicht tëschend 2 Natiounen, an Zesummenaarbecht mam Rob Köller (Choreo) a Steve Boehm (Musék), ee faarweprächtege Spektakel deen nawell gutt ukomm ass.

Ech perséinlech danzen elo scho laang, ech hunn 1997 am Alter vu 6 Joër ugefaangen duerch mäi Papp deen dat Joer vu Vallée des Sept Châteaux gefrot gouf fir si op enger Weltfolkloriade an Egypten musikalesch ze ennerstëtzen, a vun do un och mat dobäi war, sou eréi meng Schwëster an ech. Mäi Papp war esou begeeschtert vum Folklor an hien huet gemengt datt eis dat och kéint Spaass maachen, an hien hat Recht. Mir waren allen 3 mat vill Freed a Begeeschterung dobäi, mir hunn awer opgehale wou di 3 Gruppen sech zesummegedoe hunn, firwat weess ech emol net méi, ech hat dunn eng Paus vun e puer Joer gemaach bis ech virun 3 Joer eng Foto gesinn hunn vun eiser Danzléierin vun deemools an der Truecht no engem Optrëtt, an doropshin hunn ech si kontaktéiert a sinn erëm dobäi, mat genau esou vill Begeeschterung wéi schonn als Kand.

Antoinette Hoschet

Weider Informatiounen fannt der och um Internetsite www.letzfolk.lu

unicef
Swim & Spin 4 Good
OS CaRe
Office Social Central de Redange
Schwammen & Spinnen fir de gudden Zweck
Samsdeg, 17. Juni 2017
9:00 bis 16:00 • Atert Lycée Réiden
Info & Umeldung : www.scredange.lu
SCR
SWIMMING CLUB REDANGE
PALL CENTER
SHOPPING VILLAGE

Invitatioun op Mammefeier

*De Gaart an Heem Réiden invitéiert lech häerzlich op seng Mammefeier déi e Samschdig de **17.Juni 2017** am Polyvalent um **15.00 Auer** afgehale gëtt*

All Member-Mammen kréien ee Kado.

Fir Kaffi a Kuch ass och gesuergt.

Mer hunn eng schéin Tombola.

Mer freeën eis drop mat lech ee schéine Nomëttig ze verbréngen

Mer wënschen alle Mammen ee ganz schéine Mammendag!

De Comité

Coin de terre et du Foyer Réiden/Atert
Sekretärin: Schlim-Kayser Agnes 4 rue Faubourg L-8544 Nagem Telnr:23 62 18 45

2017 Summer-Aktivitéit fir Jugendlecher ab 15 Joer

2016, Erde, Sonnensystem Alpha Centauri. Es herrscht Krieg um Öl. Auf der geliebten Erde sterben jeden Tag Tier- und Pflanzenarten aus. Das reichste 1% der Menschheit besitzt mehr als der gesamte Rest. Der Anteil von CO2 in der Erdatmosphäre ist momentan über 400ppm. Viele Menschen haben aufgegeben und konzentrieren sich nur noch auf ihre Smartphones. Es gibt jedoch einige Rebellen, die das wichtigste Projekt der Galaxie nicht aufgeben möchten. Werde ein Klima-Jedi und mache mit bei einem Training, um unseren Planeten nicht unumkehrbar zu verändern, und uns zusammen auf den Weg in eine nachhaltige Zukunft zu wagen.

Wéi funktionéiert nohalteg a lokal Liewensmëttelproduktioun?
Wat sin erneierbar Energien?
Wat kann ech géint de Klimawandel maachen?
Wéi funktionéiert d'Natur?
Wéi kënne mir gudd nohalteg liewen?

Jeweils Montag-Freitag 17.-.28. Juli 2017, 9-16 Uhr
CELL Beckerich (1, Leewelerwee L-8523 Beckerich)
Für Anmeldungen (bis 15.05.2017) und Rückfragen: jedi@cell.lu oder 691 643 124
Mindestteilnehmerzahl: 15 junge Jedi (Begeistere Deine Freunde!)
Unkostenbeitrag: €200

Unser Klima-Jedi Training bietet dir:

- Verstehen von den Zusammenhängen zwischen Ökologie und Wirtschaft
- Entdecken von verschiedenen interessanten Projekten in Beckerich und Umfeld
- Praktische Workshops
- Neue Kontakte
- Zugang zu einer großen Bibliothek und Online-Ressourcen Datenbank
- Zusammen kochen, Lagerfeuer machen und das Leben genießen

www.cell.lu jedi@cell.lu

CENTRE for ECOLOGICAL

Op der Schock
ELO GËTT ET PINK!
SUMMMERPLANZEN
2017
a frësche Faarwen fir Äre Gaart a Balkon
aus der Gäertnerei Op der Schock
selwer gezillt a pestizidfräi
Beplanzung vun Äre Jardinièren
Kompetent Berodung a Verkaf an eisem Buttek
(méindes - freides: 8 - 12 Auer / 13 - 17 Auer)
Extra Verkafsdeeg vun 8 - 12 Auer:
Samschdes, den 13. Mee
Samschdes, den 20. Mee
Samschdes, den 27. Mee
...OUNI PESTIZIDEN
Op der Schock
Zesumme
gi mir méi wäit
Services pour personnes en situation de handicap mental
34 A, route de Reichlange L-8508 Redange / Attert
Tel.: 26 62 93 -1 / E-Mail: info@ods.lu www.ods.lu
Beki
signa
MADE IN LUXEMBOURG
Find us on Facebook
Label-Priméiert!

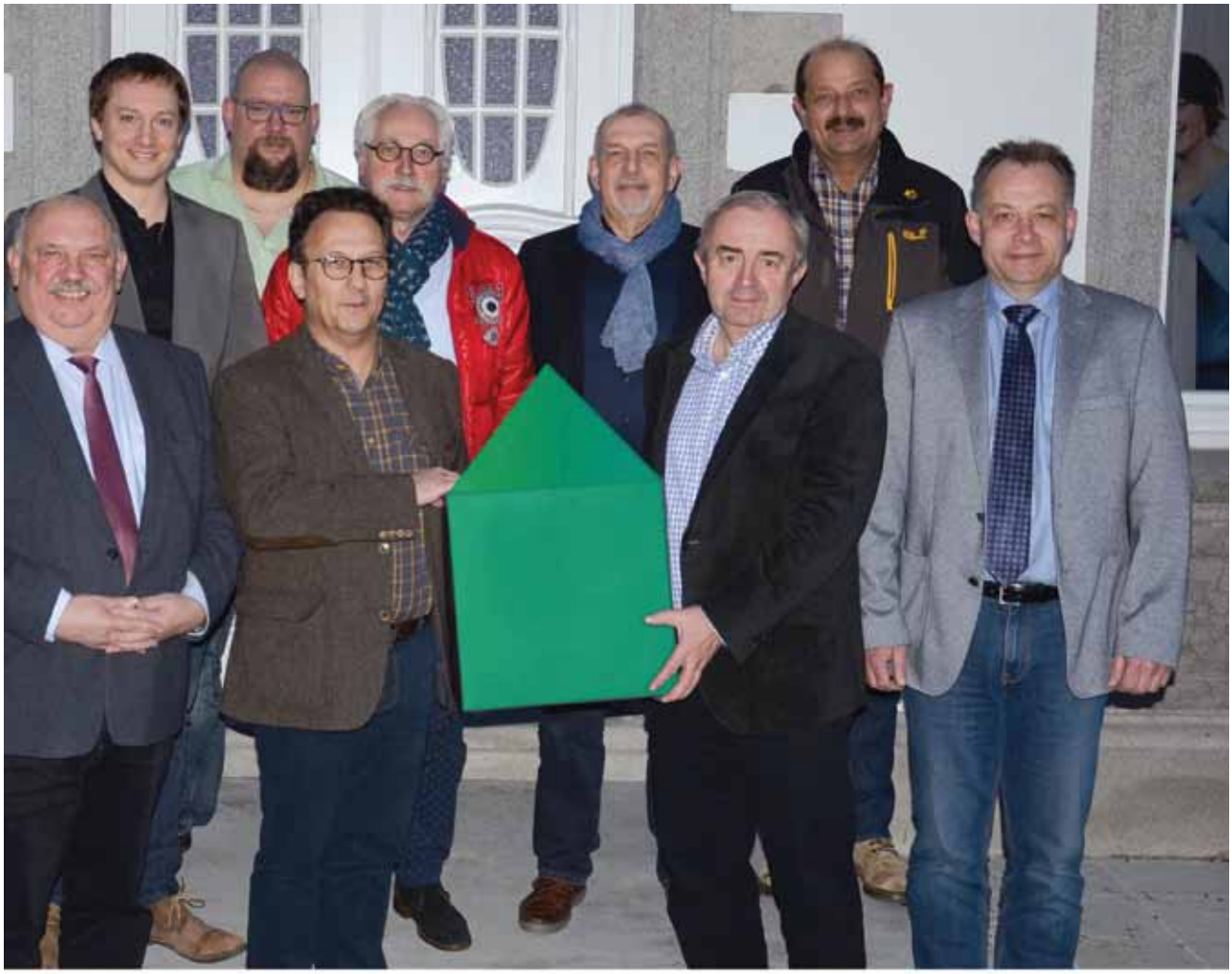
VERLOUNT ÄER IMMOBILIEN UN DE RÉIDENER KANTON SÄIN NEIE SERVICE HAUS CARE!

Garantéierte Loyer
Laangfristege Kontrakt
50% Steiererliichterung
Gratis Entretien & Gestioun
Attraktiv Virfinanzéierung fir Renovatiounsaarbechten

HAUS CARE
Maison Worré
11, Grand-Rue
L-8510 Réiden
T 621 887 941
monique.mahowald@reidener-kanton.lu

Léif Proprietairen aus dem Réidener Kanton,

De Gemengesyndikat huet viru kuerzem d'Madame Monique Mahowald (Immobilienagentin) fir de neie Service Haus Care engagéiert, fir an sengem Numm mat Iech Kontakt opzehuelen. Mir sinn op der Sich no Logementer, déi mir un eis Bierger weiderverloune kënnen. Dir kennt d'Situatioun um Wunnengsmaart. Vill Familljen, Jonker a Seniore kënnen sech d'Loyeren net méi leeschten.



Haus Care: Win Win Situatioun

Ënnert de Proprietairen ass gewosst: Et ass net evident déi richteg Leit ze fannen! Dat Ganzt ass mat vill Mënschekenntnis, Opwand a Suerge verbonnen. Mir sinn eis däers bewosst an hunn deemno no Solutioune gesicht, déi allen zegutt-, an lech entgéint kommen. Gitt Dir e Logement un Haus Care virun, si Dir eng Rëtsch Suerge lass an Dir profitéiert vu sëllechen Avantagen, déi net vun der Hand ze weise sinn.

De Gemengesyndikat als Bierg

- Mir garantéieren, dat Dir net nëmmen de Loyer all Mount pünktlech bezuelt kritt, mä och e laangfristege Locatioun's Kontrakt.
- Mir kucke no ären Haiser, Appartementer oder Studioen. Kleng Reparature gi vun eis iwwerholl. Deemno bleift äre Besetz an engem garantéiert propperen Zoustand.
- E Locatioun's Kontrakt mat Haus Care erméiglecht lech eng steierlech Bonificatioun vum Loyer vu 50%. (loi modifiée du 25 février 1979 mémorial A - no. 274 du 27 décembre 2016, art.115 §13)
- Mir proposéieren lech eng attraktiv Virfinanzéierung vun eventuelle Renovatiounsaarbechten, sollt Dir a Besétz vun engem Bien sinn, dee net op der Héicht ass fir ze verlounen.
- D'Locatairen, déi an är Wunnenge kommen, gi vum Office Sozial OsCare suivéiert a begleet.

Informéiert lech bei Haus Care

Dir hutt bestëmmt nach Froen, Bedenken, Iddien? Rufft un. D'Madame Mahowald ass ären Uspriechpartner. Haus Care ass op vu Méindes bis Freides vun 09 bis 13.00 Auer.

Am Numm vun de Gemenge Biekerech, Ell, Groussbus, Préizerdaul, Rammerech, Réiden, Sëll, Useldeng, Viichten a Wahl soe mir lech elo scho villmools Merci fir äert Engagement.

Rosen und Geschenke für 33 Heimbewohner

Anlässlich der traditionellen und zugleich zweiten Geburtstagsfeier dieses Jahres, freute sich Home-Direktor Christian Ensch mit seinem gesamten Pflegepersonal im „ home pour personnes agées“ in Redingen, allen 33 Geburtstagskinder, die in den Monaten Januar, Februar und März geboren wurden, die allerbesten Glückwünsche des Hauses zu übermitteln. Während Entertainer „Top Sound“ den ganzen Nachmittag mit flotter Tanzmusik gemeinsam mit dem Animationsteam aus dem Club „R“ für gute Stimmung sorgte, kamen die Jubilare mit Rosen und Geschenken zu Ehren. Höhepunkt der Feier war ohne Zweifel das Anschneiden des großen Geburtstagskuchens denen sich alle Jubilare in Gegenwart ihrer Familienangehörigen auch gut munden ließen. Folgende Jubilare wurden mit Rosen und Geschenken geehrt. Monat Januar: Suzanne Mores-Schleich (93 Jahre), Marie-Josée Bissen (63), Marguerite Losch-Pilger (86), Sr Anne-Marie (83), Irène Zinelli-Meis (81), Margot Pepin-Schartz (86), Marie Majerus-Derneden (91), Sr Eugénie Heyart (94), Lucien Rach (92), Suzanne Richartz-Seyler (75), Marguerite Kauffmann-Wust (91), Rosalie Hoffmann-Reding (83). Monat Februar: Sr Benedikta (73), Marie Kessel-Kousmann (96), Hélène Quinet-Elcheroth (85), Jos Majeres (83), Antonia Loor-Frising (90), Jeanne Reiser-Thein (88), Mathias Frank (98). Monat März: Cécile Zoller-Schommer (89), Raymonde Schneider-Peiffer (85), Marie-Thérèse Emering-Kieffer (85), Marguerite Wirth-Linster (94), Léa Schmit-Courtois (90), Alfred Nothum (85), Yvonne Graf- Mossong (87), Barbe Dording-Mores (94), Josette Bertemes-Escheid (91), Joseph Stadtfeld (75), Cécile Pepin-Mersch (87), Marcel Theisen (84), Denise Goedert-Knops (84 und Léonie Fey-Hommel (81).

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Josephine Schadeck-Miller wurde 90

Mit berechtigtem Stolz und bei guter Gesundheit konnte Josephine Schadeck- Miller neulich im „HPPA“, wo die Jubilarin seit Dezember 2007 ihren Lebensabend verbringt, auf 90 zufriedene Lebensjahre zurückblicken. Josephine Miller wurde am 20. März 1927 im „Pommerlach“ geboren. Am 1. März 1945 wurde Hochzeit gefeiert mit Jean- Pierre Schadeck aus Liefringen, wo das Paar auch ihr gemeinsames Leben dann verbrachte und dies bis Juli 1997 als Ehemann Jean- Pierre dann leider verstarb. Aus ihrer Ehe ging ein Sohn und vier Töchter hervor, die die Nachkommenschaft um sechs Enkel- und fünf Urenkelkinder erweiterten. Nach den Gratulationen seitens von Home-Direktor Christian Ensch mit seinem Personal, Monique Kuffer, Henri Gerekens und Paul Zacharias in Vertretung der Gemeindeverwaltung Redingen/ Attert, bedankte sich die Geehrte ganz besonders für die schöne Feier und die vielen Blumen die ihr auch von ihren Familienangehörigen zum 90. Wiegenfest geschenkt wurden.
(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Marie-Josée Oberlinkels-Erpelding feiert 90. Geburtstag

Bei guter Gesundheit konnte Marie- Louise Oberlinkels-Erpelding daheim in Redingen/ Attert vor kurzem auf stolze 90 Jahre zurückblicken. Als älteste Tochter von insgesamt drei Kindern des Ehepaares Jean Erpelding aus Brandenburg und Marie Elsen vom Hoscheiderhof erblickte die Jubilarin am 16. Februar 1927 das Licht der Welt in Diekirch. Am 11. Juni 1946 führte Bankangestellter Aloyse Oberlinkels, gebürtig aus Hosingen seine Verlobte Marie-Josée zum Traualtar. Ihr gemeinsames Leben verbrachte das Paar in Redingen/ Attert. Seit Dezember 1971 ist Marie- Josée Erpelding verwitwet. Vier Töchter und ein Sohn sowie zehn Enkel- und zwei Urenkelkinder gehören heute zur Familie Oberlinkels. Viel zu früh verstarb Tochter Simone am 24. Oktober 2015. In ihrer Freizeit war sie seit vielen Jahren in verschiedenen Ortsvereinen ganz aktiv und war ebenso von 1973 bis 1998 im Bereitschaftsdienst des Zivilschutzes des Kantonalhauptortes im Einsatz. Ihren Haushalt führt das Geburtstagskind bis heute noch alleine, dabei liegt die Kochkunst ihr noch sehr am Herzen. Monique Kuffer, Henri Gerekens und Paul Zacharias waren mit einem Präsentkorb angereist um die Glückwünsche seitens der Gemeindeverwaltung Redingen zu überbringen wofür sich die Geehrte auch herzlich bedankte. Gratulationen denen sich ihre Familienmitglieder auch gerne anschlossen. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Parœcia Atertdall

Nei Par
Nouvelle paroisse

ATERTDALL
Sainte CLAIRE

Léif Chrëschten !
De kommende 7. Mee ass et souwäit : all eis 274 Paren am Land ginn opgeléist, an 33 nei Paren gi gegrënnt. Eis nei Par wäert den Numm « **Atertdall – Sainte Claire** » droën. Schliesslech leeft d'Atert duerch ee groussen Deel vun eiser neier Par. Duefir ass den Numm Atertdall passend fir eis nei, grouss Par, déi folgend Kierchen a Kapellen abënnt :

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl.

An de Gemengen: Beckerich, Ell, Grosbous, Redange-Attert, Préizerdaul, Useldange, Vichten, Wahl

D' Parverbänn „Biekerech-Useldeng" & „Groussbus-Osper" bestinn ab 7. Mee 2017 nit méi. Daat ass de Stéchdatum fir eis NEI PAR. **Mir fänken zesummen nei un als Par**

ATERTDALL - SAINTE CLAIRE

**Léif Leit, mir brauchen Iech fir eng nei Par,
eng nei Gemeinschaft opzebauen.
Kommt loosst eis ee Stéck Wee zesummengoën
an eise Glaawen, wéi d'helleg KLARA,
an de Mëttelpunkt stellen.**

Äer Pastoraléquipe:

Parbüro:
9, rue principale
L - 8540 Ospern
Tel. : 23 62 10 53
Fax. : 26 62 02 53
E-MAIL: **ospern@cathol.lu**
Site : www.cathol.lu
CCPLLULL : LU39 1111 1283 9766 0000

Abbé Nico JANS, Curé-doyen et modérateur
R.P. Mathieu JANSSEN, M.O., Curé
Abbé Patrick HUBERT, Subsidiaire
Robert DIEDERICH, auxiliaire pastoral
Michèle ASSERAY, secrétaire paroissiale
Carole CESAR, secrétaire paroissiale
Urgence: Tél: 621 221 808 Abbé Nico Jans

PERMANENCES:

Lundi:	**9.00 – 11.00 h**	**Abbé Nico Jans**
Lundi – vendredi:	**9.00 – 11.00 h**	**secrétaire paroissiale**
Jeudi:	**14.00 – 16.00 h**	**auxiliaire pastoral**

Presbytère Useldange Tél: 23 63 00 30 - Abbé Mathieu Janssen:
Mercredi 14.00 – 16.30 h
Urgence: Tél: 0032 63 24 28 70 de 7:00-8:00 & de 22:00-23:00 h

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Association Luxembourgeoise
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.

Like us on
Facebook

REDANGE * AULA * 5 MAI 2017

ALLONS DÉCOUVRIR UNE BELLE RENCONTRE ENTRE CINQ PERSONNALITÉS, CINQ MUSICIENS QUI NE DÉSAVOUENT PAS LEUR ORIGINE JAZZ SANS POUR AUTANT CRAINDRE DE S'AVENTURER SUR LE TERRAIN DE LA WORLD MUSIC. ILS SE PLAISENT À ALLIER LEURS COMPOSITIONS EN ANGLAIS ET EN PORTUGAIS À DES ARRANGEMENTS DE STANDARDS, LE TOUT PORTÉ PAR LA VOIX CHAUDE ET VELOUTÉE DE MARLY.

MARLY MARQUES - VOCALS
PAUL FOX - DRUMS
JITZ JEITZ - TENOR AND BARITONE SAXOPHONE, CLARINET
CLAUDE SCHAUS - PIANO, FENDER RHODES
LAURENT PECKELS - DOUBLE BASS, ELECTRIC BASS

ENTRÉE: 15 €, RESP. 5 € (ENFANTS)
CAISSE 19.30 HRS
CONCERT 20.15 HRS

RESERVATION DE 11.00 À 17.00 HRS AU GSM 621 300 631 À PARTIR DU 1. AVRIL 2017 (B. SCHEITLER,)

ORGANISATION: COMMISSION CULTURELLE DE LA COMMUNE DE REDANGE

Mëttwoch den 10. Mee

Porte Ouverte
Mir fuere mat eise Privatautoen bei d'Autisten op Biekerech. (Riets nieft der Sportshal op der Strooss Biekerech/Huewel). Umellen bis de 5. Mee beim Jängy (23.620.494) oder 621.15.28.26 fir sech bei den Autiste kënne riichten. Mir besichen déi verschidden Atelieren. Duerno Kaffi, Kuch an Taart am Refectoire.

Sonndeg den 28. Mee

Atertfest am Altersheim
Concert Apéro- a verschidde Showen. De ganzen Nomëtteg - Oldtimer Ausstellung - Grill an Eisekuchen. 2 Menüe fir Mëttes: entweder Carbonnade de Veau sauce au vin blanc, Grompere, Bounen oder Assiette pêcheur, mat Fësch. Kannermenü Spaghetti Bolognaise / Vegetarisch. Umelle fir d'Iessen bis den 20. Mee um 23.643.1

Vum 21-27/05: Eisen Ausflug op de Lago Maggiore

Isabelle Wantz-Gloesener fühlt sich mit 90 noch wohl

Als älteste Tochter von drei Kindern der Eheleute Domique Gloesener und Catherine Ravignat, erblickte Isabelle Wantz-Gloesener das Licht der Welt am 2. März 1927 in Nagem. Am 12. Mai 1951 fand die Hochzeit mit Arthur Wantz aus Nagem statt, wo das Paar mit ihren vier Söhnen und ihrer Tochter gemeinsam den landwirtschaftlichen Bauernbetrieb auch weiterführten. Seit dem 21. März 2000 ist Isabelle Wantz- Gloesener verwitwet und ist heute besonders stolz über ihre zwölf Enkel und die vier Urenkelkinder. Monique Kuffer, Henri Gerekens und Paul Zacharias überraschten das Geburtstagskind mit einem Präsentkorb und überbrachten die Glückwünsche aller Einwohner aus der Gemeinde Redingen/ Attert zum 90. Wiegenfest wofür sich die Geehrte auch herzlichst bedankte. Auch über die Blumen die ihr seitens ihrer Familie geschenkt wurden, freute sich die Jubilarin auch ganz besonders.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

DE KLIMAPAKT FREET... AN DEN ENERGIEATELIER ÄNTWERT...

Komm Spuer Mat

Klimaatag Canton Réiden

e infopoint myenergy

INFOLINE GRATUITE 26 62 08 01 info@ksm.lu www.ksm.lu

Caroline Schmit, Klimapakt-beroderin Réidener Kanton:

Dir als Energieatelier maacht lech schon zënter 20 Joer dofir staark dass manner Energie verbëtzt gëtt a méi op erneierbar Energiequellen zréckgegraff gëtt. Niewt dem Holz, der Geothermie (Hëtzt aus dem Buedem), der Waasser- an der Wandkraaft interesséiere mer eis elo haaptsächlech fir d'Solarenergie. Mee Marc, huet d'Sonn iwwerhaapt genuch Power?

Marc Neu, Energieberoder Réidener Energiatelier a.s.b.l.

D'Sonn steht eis als Energiequell onbegrenzt, ëmweltfrëndlech an ouni Käschten zur Verfügung, mir mussen se just notzen. Ongefëier all 30 min schéckt d'Sonn esouvill Energie op eise Planéit, wéi mir am Laf vun engem ganze Joer verbrauchen. D'Potential ass gigantësch! Et läit also nit un der Sonn wa mir net genuch op si zréckgräifen...

Photovoltaik

C.S. **Wéi kann ech dann als Privatmann hei zu Lëtzebuerg vun der Sonn profitéieren? An domadden mengen ech natierlech nit d'Jupe, d'Terrasse oder de Stauséi, mee wéi kann ech hei Energie produzéieren?**

M.N. Ma prinzipiell ginn et fir eis 2 verschidden Techniken fir d'Sonnenenergie direkt ze notzen.

- **Photovoltaik** fir aus der Solarenergie elektrische Stroum ze produzéieren
- **Solarthermie** fir Dusch- an och Heizungswaasser ze erwiermen

Photovoltaikanlagen wandelen d'Sonnestrahlung direkt an elektresch Energie ëm. Basis vun all PV-Anlag sinn d'Solarzellen, déi zum groussen Deel aus Silizium (nom Sauerstoff dat zweetmeeschten Element um Planéit) hiergestallt ginn. D'Solarzellen produzéieren Gläichstroum (Plus a Minus) mat deem een z.B. an eng Batterie aspeise kéint. Oder awer, an esou geschitt et zu 99% hei zu Lëtzebuerg, et benotzt een sougenannt Wiesselriichter (dësen wandelt de Gläichstroum zu Wiesselstroum – sou wéi an der Steckdous - ëm) an et speist een dee selwer produzéierte Stroum einfach an dat öffentlecht Netz an.

Fir dëse selwer produzéierte Stroum, deen an d'Netz agespeist gëtt, kritt een vum Stroumfournisseur ee fixen Tarif iwwert déi nächst 15 Joer. Domadden ass d'Rentabilitéit vun der Investitioun ofgesëchert.

Am beschten sinn esou PV-Anlagen natierlech zur Sonn gedréint (Süden, 30-40° Neigung), mee och wann d'Anlag e bessi an den Osten oder de Westen kuckt reduzéiert dat d'Stroumproduktioun just minimal.

C.S. Wéi grouss muss déi Anlag dann elo sinn?

M.N. Grondsätzlech ass dat ganz egal. Well de Stroum jo an d'Netz agespeist gëtt (a nit direkt selwer verbraucht gëtt) kann d'Stroumproduktioun onofhängeg vum eegene Stroumverbrauch gekuckt ginn. Allerdéngs ass et flott wann ee weess, dass ee mat sénger Anlag genau esouvill Stroum produzéiere géif, wéi een och selwer verbraucht. Losse mer ee Rechebeispill maachen:

D'moyenne vunn de lëtzebuerger Haushalter verbrauche ronn 4.500 kWh Stroum pro Joer. Eng Photovoltaikanlag vun 5kW$_{peak}$ (ronn 30 m²) produzéiert ongefëier 4.500 kWh Stroum pro Joer.

C.S. Wat kascht dann esou eng Anlag a rechent se sech?

M.N. Eng PV-Anlag vunn 5 kW$_{peak}$ kascht ongefëier 10.000 € TTC. De Pappa Stat iwwerhëllt 20% vun den Investitiounskäschten (hors TVA), domadden bleiwe nach ronn 8.300 € iwwreg.

De Verkafspräiss fir PV-Stroum läit 2017 bei 0,169 €/kWh. Bei enger Stroumproduktioun vunn 4.500 kWh heescht dat also, dass d'Anlag all Joer fir 760 € Stroum produzéiert. Deemno wier d'Anlag no ronn 11 Joer bezuelt (d'Aspeisevergütung ass 15 Joer lang garantéiert).

Selwer Stroum mat enger PV-Anlag ze produzéieren war, ass a wert och an Zukunft rentabel bleiwen. A wann ech mir d'Anlag iwwert ee Kredit bei der Bank finanzéiere loossen an de Stroumverkaf benotzen fir de prêt ze remboursëieren, da brauch ech emol keen eegent Geld an d'Hand ze huelen fir kënne matzemaachen. Et ass deemno einfach fir säin Bäitrag zu enger méi ëmweltfrëndlecher a gerechter Zukunft ze leeschten.

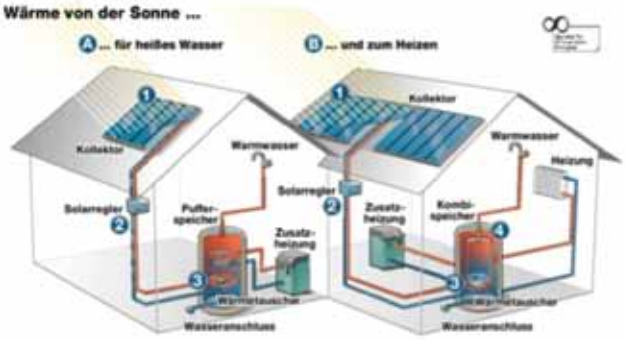
C.S. Wat bréngt d'Zukunft?

M.N. An Zukunft geet et drëms dass d'Haiser nit nëmmen selwer Stroum produzéieren mee dësen och beschtméiglech selwer op der Plaz verbrauchen. Dobäi spillen d'Batterien natierlech eng wichteg Roll. Haut sinn dës nach relativ deier, mee wann emol nach e puer Joer an deem Beräich gefuerscht ginn ass, wert des Technik eis nach vill Méiglechkeete bidden fir nach méi onofhängeg ze liewen.

C.S. Du has gesot, et giff niewt der Stroumproduktioun och nach eng aner Technik ginn, wou een d'Energie vun der Sonn direkt notze kéint!

M.N. Richteg, sougenannten thermesch Solaranlagen. Mat dësen Anlagen, déi haaptsächlech aus de Solarkollektoren an engem grousse Waasserspäicher (Boiler oder Pufferspäicher) bestinn, kann een souwuel Duschwaasser wéi och Heizungswaasser erhëtzen. Wéi dat geet?

Thermesch Solaranlag



A Solaranlag fir d'Produktioun vu waarmem Waasser

B Waarmwaasserproduktioun an Heizungsënnerstëtzung

An deenen zwee Fäll sinn d'Kollektoren prinzipiell um Daach installéiert (kënnen awer och an der Wiss stoen, un der Fassad hänken, ...) déi d'Sonnenenergie opfänken an un eng speziell Flëssegkeet iwwerdroen déi duerch dës Kollekteren fléisst. Dës Flëssegkeet gett also opgehëtzt a fléisst an engem circuit fermé bis an de Späicher a gëtt do séng Energie iwwert e Wärmetauscher un d'Waasser of.

Bei der Variante **A** ass dat Brauchwaasser, bei der Variante **B** am Prinzip Heizungswaasser, also dat Waasser wat duerch ären Heizungscircuit fléisst. Nom Wärmetauscher huet sech dës speziell Flëssegkeet nees ofgekëllt a fléisst nees zréck bei d'Kollekteren fir nei Sonnenenergie ze „tanken".

Schéngt elo keng Sonn sprëngt automatësch d'Heizung un an erwiermt een Deel vumm Waasser am Späicher fir dass zu all Moment waarmt Waasser zur Verfügung steet.

Bei der Variante **B** ass de Brauchwaasserspäicher nom „Bain-Marie"-Prinzip am Heizungswaasserboiler integréiert. Aner hydraulesch Varianten (mat Durchlauferhitzer) existéieren awer och.

C.S. A wéi grouss muss déi Anlag dann elo sinn?

M.N. Anescht wéi bei der Photovoltaik gëtt hei versicht d'Anlag esou ze dimensionéieren, dass se bei de Verbrauch vum Haushalt passt.

a) Eng reng Brauchwaasser-Solaranlag gëtt am Prinzip esou dimensionéiert dass d'waarmt Waasser am Summer zu 100% gedeckt ass, sprëch d'Heizung (déi jo am Summer just leeft fir d'Brauchwaasser a net méi fir d'Heizung) fir dës Period komplett ausgeschallt ka ginn. Fir e Standart 4-Persounenhaushalt heescht dat:

   a. 2 bis 3 Kollekteren
   b. 300 bis 400 Liter Solarboiler
   c. Investissement vu ± 6.000 bis 7.000 €

b) Eng heizungsënnerstëtzend Solaranlag gëtt dohinner dimensionéiert fir 30 bis 35% vunn der kompletter Heizenergie anzespueren. Dat heescht:

   a. 5 bis 6 Kollekteren
   b. 700 bis 1.200 Liter Späicher
   c. Investissement: ± 11.000 bis 13.000 €

C.S. Wat kascht dann esou eng Anlag a rechent se sech?

M.N. Eng reng Brauchwaasseranlag reduzéiert de Masuttverbrauch ëm ca. 200 – 300 Liter pro Joer. Dëst hängt natierlech ganz dovunner of wéivill Persounen am Haushalt wunnen a wéivill geduscht oder gebued gëtt.

De Pappa Stat subventionéiert dës Anlagen mat maximal 2.500 €. D'Gemeng leet meeschtens* och nach eng Kéier 1.250 € drop. Bei engem Investissement vun 6.250 € bleiwen also nach 2.500 € iwwreg.

Bei enger Masutterspuernis vun 250 Liter pro Joer an engem Masuttpräiss vunn 0,50 € pro Liter wier d'Investitioun an ca. 20 Joer rentabiliséiert. Klëmmt de Masuttpräiss awer nees un an erreecht ee Präiss vu bal 1 €/Liter, da gesäit déi Rechnung nees wesentlech besser aus.

C.S. An och hei d'Fro: wat bréngt d'Zukunft?

M.N. Nit eréicht an der Zukunft mee och haut schon ginn et Haiser déi komplett mat der Sonn beheitzt kënne ginn. Dës sougenannten Sonnenhaiser si natierlech top isoléiert, hunn eng grouss thermesch Solaranlag um Daach an ee grousse Pufferspäicher am Keller stoen. Dës Sonnenhaiser kënnen also zu 100% just mat der Sonn beheitzt ginn.

Sech onofhängeg maachen vu fossilen Energieträger wéi Masutt oder Gas ass also och haut scho méiglech.

Caroline Schmit

D'Sonn huet also wierklech enorm vill Potential. Wat sollen d'Leit dann elo maachen?

Marc Neu

Informéiert lech einfach GRATIS op ärer Energie-Infoline um 26 62 08 01 a profitéiert vunn eiser Erfahrung aus 20 Joer Energieberodung am Réidener Kanton. Mir kënnen lech soen ob eng Solaranlag bei lech sënnvoll ass, wou Dir am einfachsten Energie an domadder Geld aspuere kënnt an och wéini Dir vu staatleche Bäihëllefe profitéiere kënnt. Wéi gesot einfach um 26 62 08 01 uruffen!

* *Am Energieatelier (Tel: 26 62 08 01) nofroen wéi eng Gemengen eppes bäileeën a wéi eng nit*

DE KLIMAPAKT FREET... AN DEN ENERGIEATELIER ÄNTWERT...

INFOLINE GRATUITE 26 62 08 01

WWW.KSM.LU

Komm Spuer Mat

infopoint myenergy

KOMM SPUER MAT!
ENERGIATELIER A.S.B.L.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
info@ksm.lu

ClimEEC KlimaPakt

Pater Alfred Nothum mit 85 noch zufrieden

Seit April 2016 verbringt Pater Alfred Nothum aus Nagem zufrieden im „ Home pour personnes agées“ in Redingen/ Attert, wo der Geistliche vor wenigen Tagen seinen 85. Geburtstag im Kreise seiner Familie feiern Konnte. Alfred Nothum wurde am 18. März 1932 als ältester Sohn von fünf Kindern der Eheleute Alphonse Nothum und Marie Bodevin in Nagem geboren. In den Jahren 1953 bis 1968 studierte Pater Nothum in Rom und in Louvin mit dem Ziel Priester und Missionar zu werden und wurde schließlich am 2. Juli 1961 in Rom zum Priester geweiht. Die Primiz Feier fand am 23. Juli 1961 in seinem Heimatort Nagem statt. Als Missionar wirkte er während 25 Jahren im Kongo um später im Kamerun tätig zu sein. Von 1993 bis 2000 war Pater Nothum auf der katholischen Universität von Zentralafrika in Yaoundé, wo er eine Abteilung für Kirchenrechte gründete und auch leitete. Danach wurde der Geistliche zum zweiten Direktor auf derselben Universität ernannt. Seine letzte Etappe war während vier Jahren als Priester in einer großen Pfarrei im Kamerun zu wirken. Weil seine Gesundheit es ihm nicht mehr erlaubte nach Afrika zurück zu kehren lebte Pater Nothum seit Februar 2009 im Kloster in Clairefontaine um dann definitiv ins Redinger Altersheim einzuziehen. Anlässlich der Geburtstagsfeier war es Home- Direktor Christian Ensch der als erster die Gratulationen im Namen des Hauses überbrachte. Dabei würdigte der Redner die Verdienste im Leben als Priester und Missionar von Alfred Nothum. Ebenfalls mit schönen Blumen waren Monique Kuffer, Henri Gerekens und Paul Zacharias angereist, um die Glückwünsche aller Mitbürger der Gemeinde Redingen/ Attert entgegen zu bringen. Recht gerührt über die sympathische Feier bedankte sich Pater Alfred Nothum und betonte, dass er Gott ebenfalls danken muss, weil er mich dazu berufen hat Herz- Jesu Priester und Missionar zu werden und dies im Dienste von allen Menschen und ebenfalls derjenigen in Afrika. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Promi-Handball 2017

Vill Prominenz um Terrain, vill Spaass a virun allem ee Scheck vun iwwer
10.000 € fir Télévie.

Merci lech all!

MK

televie
televie

televie
televie

Frühjahrsputz in der Gemeinde Redingen
Achtlos entsorgter Müll beseitigt

April 8. 2017

Noch immer wird zu wenig Rücksicht auf Natur und Umwelt genommen. Zum Frühjahrsbeginn fällt er wieder ins Auge: der wild entsorgte Müll. Auf Wiesen, an Waldrändern und anderen Plätzen ist illegal entsorgter Müll vielerorts nichts zu übersehen, wie sich dieser Tage in der Gemeinde Redingen herausstellte. Um sich diesem Missstand anzunehmen folgten rund 60 freiwillige Helfer dem Aufruf der Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem „Club des Jeunes" und dem Jugendhaus Redingen, sich am traditionellen Frühjahrsputz zu beteiligen. So wurde binnen kurzer Zeit eine beachtliche Menge an achtlosen entsorgten Abfall an den Straßenrändern von Redingen, Eltz, Ospern, Niederpallen sowie Nagem, Lannen und Reichlingen beseitigt und fachgerecht entsorgt. Nach vollbrachter Arbeit trafen sich alle wieder bei der Sammelstelle wo die Gemeindeverantwortlichen allen Helfern ihren Dank aussprachen und zum gemeinsamen Mittagessen einluden. *NiCa*

(TEXT/FOTO: CARLO NILLES)

Un seul site, deux utilisations

Le site permettera des synergies ainsi qu'une réduction des frais d'investissement et de fonctionnement au niveau des infrastructures publiques.

Redange/Attert La construction des nouveaux Centre d'intervention et hall technique pour la commune à été lancée.

Le ministre de l'intérieur, Dan Kersch, a assisté au premier coup de pelle marquant le lancement de la construction du nouveau Centre d'incendie et de secours et du nouveau hall technique de la commune de Redange/Attert.

Sur une surface de 3.435 mètres carré, cette nouvelle structure regroupera ces constructions sur un même terrain avec deux accès indépendants et sera adaptée aux besoins opérationnels récents.

Suivant la réorganisation territoriale, telle que retenue dans le projet de loi CGDIS, le CIS Redange/Attert fera partie des centres de catégorie 3.

Le Centre d'incendie et de secours sera repris en pleine propriété par le futur établissement public. Depuis le mois de janvier de cette année, le CIS est renforcé par deux agents professionels qui épaulent les volontaires, afin d'augmenter la disponibilité des services de secours.

Fotos/Text: Ministère de l'intérieur

Organiséiert vun der Réidener Musek

1 SCENE
6 CONCERTS
ZU RÉIDEN BEI DER KIERCH

ROCK
UN DER ATERT

4. JUNI 2017

TRAPPERS 18H00

KEVIN HEINEN BAND 19H20

DISTRICT 7 20H40

THE TAME AND THE WILD 22H00

AUSTINN 23H20

DE LÄB 00H40

Tickets op www.ruda.lu

ENTREE: VIRVERKAF 10 € | OWESKEESS 15 € | DIEREN GIN UM 17 AUER OP | GRATIS NAVETTEN